

CNR
中央人民广播电台

新 跨越
发展
NEW Leap and Development

[中央人民广播电台民族广播**60**周年文集]

赵铁骑◎主编

中国  广播电视出版社
CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

中国人民广播事业 中央人民广播电台创建70周年系列丛书

CNR
中央人民广播电台

新跨越 发展

NEW Leap and Development

[中央人民广播电台民族广播60周年文集]

赵铁骑◎主编

CNR

图书在版编目 (CIP) 数据

新跨越 新发展: 中央人民广播电台民族广播60周年文集 / 赵铁骑主编. —北京: 中国广播电视出版社, 2010.4

(中国人民广播事业暨中央人民广播电台创建70周年系列丛书)

ISBN 978-7-5043-6137-0

I. ①新… II. ①赵… III. ①中央人民广播电台-民族工作: 广播工作-文集 IV. ①G229.24-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第059199号

新跨越 新发展——中央人民广播电台民族广播60周年文集
赵铁骑 主编

责任编辑 原 博

封面设计 于 雷

出版发行 中国广播电视出版社

电 话 010-86093580 010-86093583

社 址 北京市西城区真武庙二条9号

邮 编 100045

网 址 www.crtpt.com.cn

电子信箱 crtpt8@sina.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京印刷一厂

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

字 数 388 (千) 字

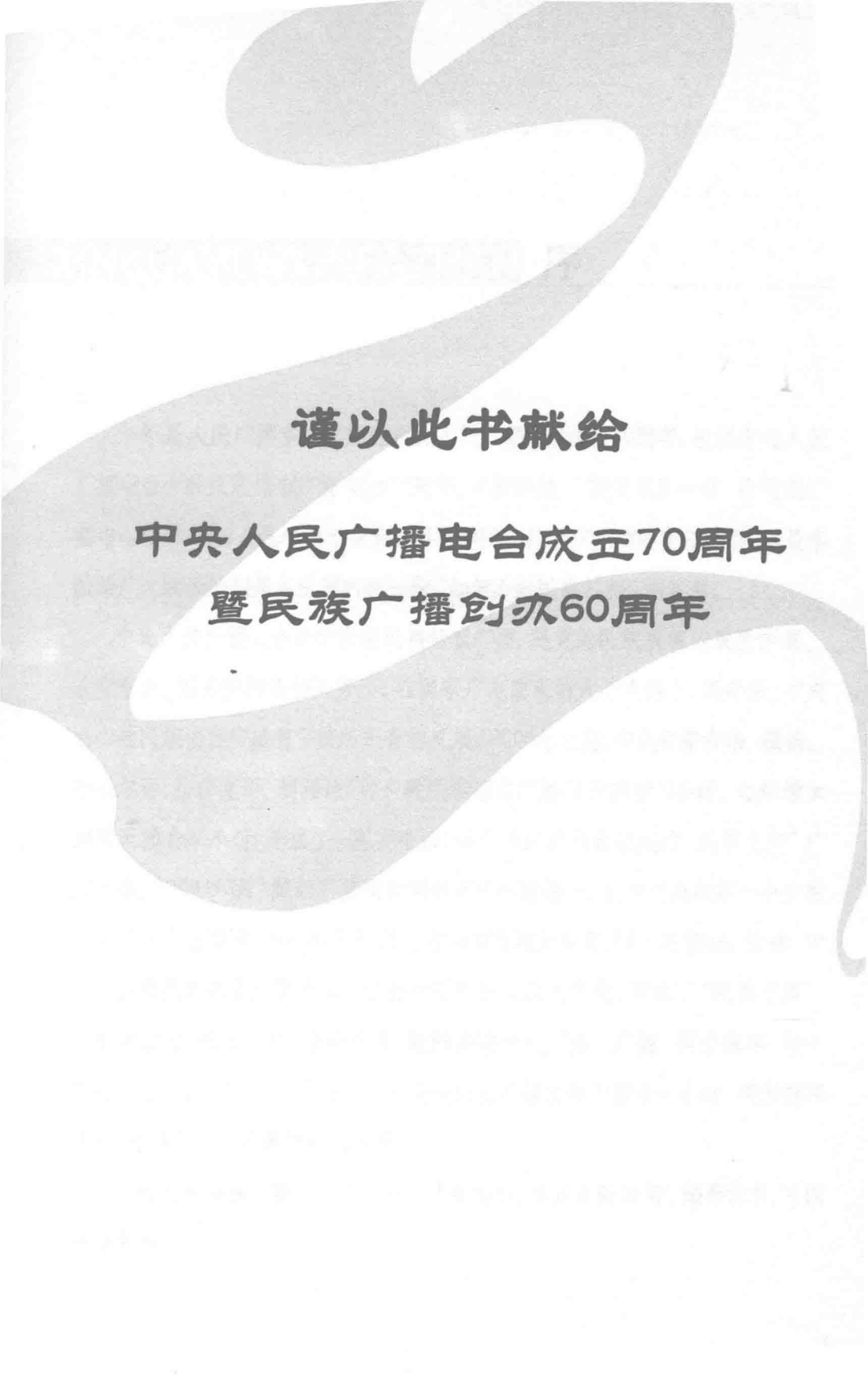
印 张 22.5

版 次 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5043-6137-0

定 价 45.00元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)



谨以此书献给

**中央人民广播电台成立70周年
暨民族广播创办60周年**

XINKUAYUEXINFAZHAN 序

今年是人民广播事业创建暨中央人民广播电台成立70周年,也是中央人民广播电台少数民族语言广播创办60周年。《新跨越 新发展》一书,是民族广播中心全体编播人员奉献给建台70周年和民族广播60周岁的生日礼物,也是奉献给广大读者特别是各位同行的一份“如何办好民族广播”的答卷。

中央人民广播电台开办少数民族语言广播,是党的民族政策的重要体现。在党中央、国务院的亲切关怀下,在国家广电总局的大力支持下,近年来,中央台少数民族语言广播有了前所未有的发展。2000年之前,中央台蒙古语、藏语、维吾尔语、哈萨克语、朝鲜语5种少数民族语言广播每天播音10小时。之后增加到每天播音20小时,形成了一套完全由5种少数民族语言组成的“民族之声”广播频率。2009年3月,藏语广播增加到每天18小时播出,成为中央台第一个少数民族语言广播频率。2009年7月,维吾尔语节目增加到每天8小时播出。至此,中央台少数民族语言广播的格局已经和正在发生巨大变化,形成了“民族之声”

(用蒙古语、维吾尔语、哈萨克语、朝鲜语播音)、“藏语广播”两个频率,每天播音38小时。10年时间,中央台少数民族语言广播由每天播音10小时,增加到38小时,增速3.8倍。可谓跨越式发展。

少数民族语言广播节目播出时间大幅增加,节目质量如何?翻开此书,可以找到答案。

从这本书中,我们可以触摸到中央台民族广播工作者对党的民族广播宣传事业的拳拳之心。有的从传播中央声音,维护国家统一、民族团结、社会和谐的高度来认识民族广播的崇高使命;有的从传承、弘扬中华文化,维护国家文化安全的角度,对待民族广播;有的从节目策划、采访制作、编辑、翻译、播音主持等方面总结经验;有的从队伍建设、职业修养、干部培训等方面提出思路和见解;有的是采访札记和工作随笔等。

从这本书中,可以看到中央台民族广播工作者为办好民族广播节目默默奉献的精神。不少篇章读后令人感动。正是因为有这样一批目标明确、工作扎实、善于总结的民族广播工作者,中央台民族广播节目才受到听众的喜爱和欢迎,才会在边疆少数民族听众中有相当的地位、影响和作用。

从这本书中,你还可以看到中央台民族广播事业的美好未来。书中有许多办好民族广播的新的理念、思路、观点、经验、做法、建议等,从实践中来,到实践中去——更好地指导中央台民族广播工作,并结出更加丰硕之果。让我们共同期盼中央台民族广播宣传事业更新的跨越、更新的发展!

赵越

XINKUAYUEXINFAZHAN 目 录

新闻宣传篇

- 003 传播与传承 少数民族语言广播的崇高使命 肖玉林
- 008 发挥少数民族语言广播在反分裂斗争中的作用 田山川
- 012 搞好队伍建设 促进民族广播新的飞跃 李春楠
- 017 民族广播品牌建设的思考 赵泽新
- 021 试论中央台民族广播的不可替代性 额日德尼毕力格
- 025 试论民族广播的文化导向
——经济全球化背景下民族广播传播理念的思考 朴日善
- 029 发挥中央台民族广播独特优势
推进少数民族文化事业大发展 张克清
- 034 构建社会主义和谐社会进程中
要充分发挥少数民族语言广播电视的作用 格日勒图
- 038 加强民族团结宣传报道 唱响民族团结主旋律 陈述森
- 044 维护社会稳定 增进民族团结
——中央台民族广播中心国庆60周年报道试析 肖玉林 张克清
- 048 内外并重 培养高水平复合型民族广播人才 李春楠
- 053 民族广播应成为对周边国家宣传的生力军 赵泽新
- 057 走向新的里程
——中央台藏语广播的回顾与思考 泽 嘎
- 062 提高藏语节目质量 增强节目影响力和感染力 肖玉林 张克清
- 067 改革,让中央台维吾尔语广播焕发活力 帕尔哈提
- 072 民族广播“三贴近”的思考与实践 金光永
- 076 中央台维吾尔语广播是对内对外宣传的重要阵地 古丽巴哈
- 081 民族语言广播的特性 哈那提别克
- 083 做好宗教问题宣传 促进和谐社会建设 张克清
- 088 以正确的舆论引导人
——关于民族广播宣传舆论导向的思考 白荣博

XINKUAYUEXINFAZHAN 目 录

- 092 《论坛》栏目对中央台民族广播品牌创建的几点启示 白祥保
- 095 试论民族广播中经济类题材报道的角色与责任 李煜川
- 099 民族广播应做强、做活、做深经济报道 伊丽娜
- 102 发挥新闻策划的作用 办听众喜爱的民族语言广播 孙明花
- 105 浅论突出民族广播的特色问题 布仁乌力吉
- 108 如何在竞争中发挥中央台民族广播的优势 那扎·阿里甫
- 111 民族广播应将独特优势进行到底 阿地力·阿布来提
- 114 以“严而高、准而快、新而广、强而大”
的标准来开创藏语广播频率的新面貌 拉巴
- 118 藏语广播传媒的发展与影响力的构建 旺堆
- 123 关于中央台藏语广播节目方面的几点思考 格桑德吉
- 127 发挥藏语广播在藏区反分裂斗争中的重要作用 达瓦次仁
- 130 对新时期藏语广播发展的思考和展望 达瓦玉珍
- 136 浅谈老年广播的发展 赵香兰
- 140 民族广播服务类节目应具备的几点要素 吴新日
- 144 唱响“夕阳红” 更好地为民族地区的听众服务 赵香兰
- 149 加快民族语言广播与网络融合 开创民族广播的新局面 孙明花
- 152 论民族广播听众联谊工作 金成龙
- 156 了解听众现状 提升维语广播的影响力 伊明江
- 159 新闻媒体从业人员的社会责任 边巴丹增
- 162 论藏语广播工作者的五项素养 拉巴
- 167 竞争中取胜的关键
——关于广播人修养的一点体会 安实
- 170 新闻从业者的素质要求 那扎·阿里甫
- 174 试论加强少数民族编播人员培训的重要性 玛·救图海

翻译篇

- 179 广播新闻翻译灵活性刍议 诺日布
- 183 广播稿件翻译中值得注意的几个问题 帕尔哈提
- 186 试论广播新闻翻译的标准和原则 斯·特木尔巴特尔
- 189 汉维语翻译中的倒装法探析 伊拉木·马木提
- 192 民族语广播的困境:听众母语生活链的断裂 敖云
- 195 口译能力与自身修养 李美兰
- 199 浅谈同声传译的技巧 李英实
- 202 浅议汉朝习语的翻译 崔丽花
- 205 浅析广播新闻报道中的常用成语、谚语翻译 朴敏杰
- 210 朝鲜语和汉语中的外来语使用现象 李英实
- 214 话说广播新闻翻译 次增旺姆
- 218 略谈广播新闻翻译 叶力夏提·色依提
- 220 试论新闻翻译的特点及要求 萨尼亚
- 223 广播新闻汉译藏的几点体会 格桑卓嘎
- 226 如何做好哈萨克语广播新闻翻译工作 努尔波拉提
- 229 翻译的内容在于信息的传达 精髓则在于语言的表达
——浅谈哈萨克语广播母语化翻译 库兰·俄尔斯拜

播音主持篇

- 235 试论播音上的“注意”问题 朴青竹
- 240 广播新闻播音的艺术性 古丽江·扎尔洪别克
- 244 藏语广播电视主持人未来发展方向的探索 德吉白珍
- 248 播音员要提高自己的业务素质
适应改革和时代的要求 迪丽达尔·买买提热依木

XINKUAYUEXINFAZHAN 目 录

- 250 播音员要有创造精神和学习精神 阿尔达克
- 252 浅议主持人的提问技巧 金红花
- 256 规范精彩 真情畅达
——谈播音创作 李国虎
- 260 蒙古语新闻中外来词汇的正确读法初探 乃日斯克
- 265 浅谈主持与表演的关系 姜雪花
- 268 试论广播主持人与受众的互动 金红花
- 272 好厨师是把盐 好主持人是调味品 全锦花
- 277 浅谈节目主持人应具备的素质能力 热德力
- 280 神圣的职业
——播音员 努尔孜亚
- 283 藏语新闻播音创新感悟 德吉白珍
- 286 播音工作之我见 齐娜尔·哈力木

采访制作篇

- 291 浅谈民族新闻的选择与编排 格日乐图雅
- 295 民族广播如何做好两会报道 伊丽娜
- 298 浅谈新闻采访方式的合理运用 扎西桑布
- 301 如何做好民族新闻广播连线节目 格日乐图雅
- 305 关于广播人物专题的创作 崔丽花

札记随笔

- 311 世界屋脊之行 诺日布

317	西藏采访札记	张克清
322	十一届全国人大一次会议采访手记	伊丽娜
327	与广播一起度过的岁月	迪丽达尔·买买提热依木
330	广播与献身精神	阿不都卡得尔·阿西木
332	我们是民族广播的继承人	夏力哈尔
335	哈萨克—蒙古同毡房	赛力克·热合木
340	这边风景独好	
	——甘肃采访札记	赛力克·热合木
344	寻找哈萨克民歌	
	——克热木萨丽	巴 赞

CNR
新闻宣传篇

新跨越 新发展

中央人民广播电台民族广播60周年文集

传播与传承

少数民族语言广播的崇高使命

◇ 肖玉林

我国是多民族国家，中央人民广播电台作为国家电台搞好少数民族语言广播意义重大。不仅确保中央声音传到少数民族千家万户，也是传承、弘扬少数民族文化的重要途径。本文就中央台少数民族语言广播传播中央声音和传承少数民族文化两个方面进行探讨。

一、确保中央声音传到少数民族千家万户的重要意义

什么是中央声音？从大的方面说，凡是符合中央精神、政策、要求，代表人民意愿的声音都属于中央声音。具体地说应该包含以下几个方面：一是由党中央、全国人大常委会、国务院制定并颁布的各类决定、决议、政策、法律法规，特别是对少数民族和少数民族地区的扶持优惠政策；二是由党中央、国务院所属各部委制定并颁布的各项具体政策法规；三是党中央、全国人大、国务院及其领导同志对国际国内事务的各种表态、讲话等。

中央声音，来自于全国各族人民的伟大实践，来自于全党智慧的结晶。

中央声音，是马克思主义与当代中国实际相结合的产物，是代表全国各族人民意愿和共同利益、反映时代变化要求、符合人类社会发展方向的声音。

中央声音，是维护边疆少数民族地区社会稳定和谐、促进边疆少数民族地区经济繁荣发展、保障国家长治久安的最强音。

中央声音，是为全国各族人民谋幸福，为世界各国各地区人民谋和平、谋发展的福音。

中央台作为国家电台开办少数民族语言广播，第一要务就是把中央声音传播到少数民族千家万户，让全国各族人民群众及时了解中央的各项方针政策，共同团结奋斗，共同繁荣发展。

中央的方针政策特别是对少数民族的扶持优惠政策，是少数民族群众在获取信息方面的第一需要。新中国成立以来，特别是改革开放以来，党和

国家对少数民族地区和广大少数民族制定了一系列扶持和优惠政策,为少数民族的生存与发展提供了强大的政策支持,深受少数民族的欢迎。只有掌握了党的方针政策,并努力实践,少数民族群众才能掌握自己的命运,当家做主人,过上幸福美满的新生活。

传播中央声音,可以有效抵御西方敌对势力和民族分裂分子对边疆少数民族进行“西化”、“分化”的政治图谋。西方敌对势力和民族分裂分子出于他们的政治目的和经济利益,总是不甘中国繁荣发展,总要制造事端,利用民族、宗教问题,或对我边疆少数民族制造谣言,或对我民族政策诬蔑攻击,或美化西方自由民主,或散布民族分裂、宗教极端思想等等,对我国边疆民族地区的社会稳定构成很大的威胁。2008年拉萨“3·14”事件和2009年乌鲁木齐“7·5”事件就说明了这一点。中央台少数民族语言广播始终旗帜鲜明,立场坚定,大力传播中央的声音,为边疆少数民族地区的社会稳定、经济发展作出了贡献。

二、确保中央声音传到少数民族千家万户的重要举措

1. 确立正确的办台思想

中央台少数民族语言广播属政治性、政策性广播,从创办的第一天起,就是为了把党和国家的声音传到边疆少数民族地区。过去如此,今后仍将如此。目前,中央台开办有两套少数民族语言广播频率:一套是集蒙古语、维吾尔语、哈萨克语、朝鲜语为一体的“民族之声”频率,每天播出20小时;一套是“藏语广播”频率,每天播出18小时。随着中央台民族广播宣传事业的发展,今后还将增加少数民族语言广播的播出时间及新的频率。目前,中央台开办的5种少数民族语言广播节目,语言不同,播出时间不同,收听对象不同,但办台思想完全相同。即:立足中央,服务对象听众;确保中央声音传到少数民族千家万户,确保舆论导向正确。这是中央台少数民族语言广播的崇高使命。

2. 创新传播手段,提高传播水平,增强传播效果

随着社会的进步,科学技术的发展,特别是手机和互联网的快速发展,受众获取信息的渠道越来越多,对少数民族语言广播的要求越来越高。面对新的信息传播态势,我们一方面要充分利用手机、互联网等现代化传播工具,丰富少数民族语言广播节目的传播内容,加快传播速度,加强与受众的互动,增强节目的贴近性、可听性;另一方面要发挥长期积累的采制节目的优势,积极创办少数民族语言文字网站和手机报等多媒体,实现多渠道、多领域、多形式传播中央的声音,让中央的声音更好、更快、更有效地传入少数民族千家万户。让中央台少数民族语言广播成为推动我国少数民族地区经济发

展、社会和谐稳定的重要舆论阵地。

3. 创新体制机制, 提高队伍素质, 增强管理能力

要确保中央声音传入少数民族千家万户, 需要高效能的运行体制机制, 需要高素质的少数民族语言广播工作者, 需要科学有效的管理。在体制机制创新方面, 要有利于调动少数民族语言广播工作者的积极性、主动性、创造性; 要有利于增强组织内部活力, 创造大家想做事、能做事、会做事、做成事的良好环境; 要有利于提高节目质量, 降低成本, 节省开支; 要充分信任少数民族语言广播工作者这支队伍, 减少管理环节。在提高队伍素质方面, 要加强有针对性的培训工作, 给少数民族语言广播工作者更多的学习、实践的机会。在增强管理能力方面, 要提高管理者的基本素质和管理水平; 要按照少数民族语言广播的规律管理少数民族语言广播; 要规范管理、科学管理、高效管理、依法管理。

近些年来, 我们正是按照上述要求, 努力实践, 取得了较好的成绩, 圆满完成了各项重大宣传任务, 确保了让中央声音传入少数民族千家万户。有些基层干部向记者反映: 现在干部难当了, 群众通过收听中央台少数民族语言广播, 了解了党的政策, 如果我们不按党的政策办事, 群众就不干了。

三、传承、弘扬少数民族文化的重要意义

过去, 我们对少数民族语言广播的认识, 从宣传的角度考虑较多, 从文化的角度思考较少。对少数民族语言广播功能的认识并不全面, 也不深刻。少数民族语言广播既是党的宣传工作的重要组成部分, 也是少数民族文化的一部分。从“传承、弘扬少数民族文化”的角度理解少数民族语言广播, 可以更好地打开思路, 扩大视野, 推进工作, 可以更大范围、更深层次地发挥少数民族语言广播的社会效益。

1. 传承、弘扬少数民族文化对传承、弘扬中华文化的促进作用

少数民族文化是中华文化的重要组成部分, 是中华民族的共有精神家园。在长期的历史发展过程中, 各民族创造了各具特色、丰富多彩的民族文化。各民族文化相互影响、相互交融, 增强了中华文化的生命力和创造力, 不断丰富和发展的中华文化, 提高了中华民族的文化凝聚力、向心力。从这个层面说, 少数民族语言广播传承少数民族文化对传承、弘扬中华文化具有重要的促进作用, 是在为中华文化的繁荣发展贡献力量。

2. 传承、弘扬少数民族文化是增强民族团结进步的有效措施

文化是一个民族的生命与灵魂, 是推动一个民族生存发展的精神力量。少数民族语言广播通过本民族的语言和各类具有民族特色的节目, 可以增强各民族人民群众的自信心、自豪感, 增进少数民族内部以及各民族之间的相互了解,

促进民族团结进步事业。

长期以来,中央台蒙古、藏、维吾尔、哈萨克、朝鲜5种少数民族语言广播非常重视民族文化的传承与弘扬工作,先后开办了蒙古族长调、藏族历史文化、维吾尔十二木卡姆以及麦西莱甫、哈萨克阿肯谈唱会、朝鲜族革命足迹等历史文化节目,深受广大听众的欢迎。这些内容既增加了广播节目的可听性、感染力,又传承、弘扬了少数民族文化,增进了民族团结,扩大了中国少数民族在周边国家的影响。

3. 传承、弘扬少数民族文化是增强少数民族文化实力,抵御西方敌对势力文化冲击的有效办法

由于历史的原因,少数民族地区的经济、教育与科技水平发展滞后,制约了少数民族文化的发展,导致少数民族文化竞争力不足。长期以来,一些少数民族文化形态处于自我封闭的原生状态;一些少数民族的人口数量少,文化的规模 and 影响也小。规模小的文化,抵抗外力冲击的能力就弱,流失和失传的速度就快。另一方面,文化具有很强的意识形态属性,西方敌对势力一直把少数民族和民族地区作为突破口,利用各种手段,进行思想文化渗透,对我国文化安全和边疆稳定构成严重威胁。因此,加强少数民族语言广播,把包括少数民族语言广播宣传在内的少数民族文化事业搞上去,关系到国家的长治久安和兴旺发达。

四、需要注意的几个问题

1. 传播中央声音绝非是将中央文件原封不动的照本宣科

传播既是一门科学,也是一门艺术。传播中央声音,不仅仅是起一个传声筒的作用,而是要研究传播规律、受众心理;要讲究传播艺术、传播方式、传播效果;要使所传内容让人喜欢听、爱听,真正做到入心入脑。对此,我们还要不断总结,不断提高。

2. 传播中央声音绝非是不反映基层干部群众的心声

中国共产党是中国各族人民的忠实代表,中央人民政府是各族人民的政府。为人民服务是党和政府的最高追求。因此,反映基层干部群众的心声与传播中央的声音是一致的。我们要积极贯彻“三贴近”的原则,更多报道和反映人民群众的心声。这样,我们才会赢得更多的听众。

3. 传播中央声音绝非同一个腔调,同一种面孔,同一种架式

改革开放以来,我国的媒体的表达方式发生了巨大的变化,但旧体制对媒体的影响依然不可低估,特别是少数民族语言广播,很容易严肃有余,活泼不足,需要增添活力、增添悦色、增添美感,从而增添节目的吸引力、感染力。